

Roland®

Carte d'extension SuperNATURAL

ARX-03

BRASS

Mode d'emploi



Roland®

Carte d'extension SuperNATURAL

ARX-03

BRASS

Mode d'emploi

Avant toute utilisation de ce produit, lisez attentivement les chapitres « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et « REMARQUES IMPORTANTES » (p. 4 à 6) qui fournissent des informations importantes sur sa bonne utilisation. Pour en maîtriser toutes les fonctionnalités, nous vous suggérons également de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver en lieu sûr pour pouvoir vous y référer en cas de besoin.



Copyright © 2009 ROLAND CORPORATION

Tous droits réservés. La reproduction de tout ou partie de ce document, sous quelque forme que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation préalable écrite de ROLAND CORPORATION.







CONSIGNES D'UTILISATION

INSTRUCTIONS POUR EVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURE

À propos des mentions AVERTISSEMENT  et ATTENTION 

 AVERTISSEMENT	Signale des instructions avertissant l'utilisateur d'un risque de mort ou de blessures graves si l'appareil n'est pas utilisé correctement.
 ATTENTION	Signale des instructions avertissant l'utilisateur d'un risque de blessures ou de dommages matériels si l'appareil n'est pas utilisé correctement. * « Dommages matériels » fait référence aux dommages ou aux conséquences sur les bâtiments et le mobilier ainsi qu'aux animaux domestiques ou de compagnie.

À propos des symboles

	Le symbole  signale des instructions ou des avertissements importants dont le sens précis est fourni par l'icône situé au centre du triangle. Dans le cas ci-contre, il s'agit de précautions ou d'avertissements généraux et de mises en gardes contre un danger.
	Le symbole  signale des éléments qui ne doivent pas être enlevés ou ne doivent pas être touchés. Leur nature est indiquée par l'icône situé au centre du cercle. Dans le cas ci-contre, il signale que l'appareil ne doit pas être démonté.
	Le symbole  signale des éléments qui doivent être manipulés ou mobilisés. Leur nature est indiquée par l'icône situé au centre du cercle. Dans le cas ci-contre, il signale que le cordon d'alimentation doit être

----- OBSERVEZ SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES -----

AVERTISSEMENT

- N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'y effectuez aucune modification..



AVERTISSEMENT

- N'ouvrez pas cet appareil et n'y apportez aucune modification. (La seule exception à cette règle étant la présence, dans le mode d'emploi, d'instructions spécifiques concernant l'installation de composants supplémentaires par l'utilisateur, voir p. 8)



AVERTISSEMENT

- Ne tentez pas de réparer l'appareil et n'y faites aucune modification (sauf dans le cas où le manuel vous donne des instructions spécifiques dans ce sens). Adressez-vous à votre centre de maintenance agréé pour toute réparation ou transformation (voir page « Information »).



- N'utilisez et n'entrez pas l'appareil dans des endroits:

- soumis à des températures extrêmes (rayonnement direct du soleil, système de chauffage)
- humides (salles de bains etc.)
- exposés à la pluie
- poussiéreux
- soumis à un fort niveau de vibrations.



- En présence de jeunes enfants, un adulte doit pouvoir assurer une surveillance aussi longtemps que l'enfant n'est pas capable de se servir de l'appareil en toute sécurité.



AVERTISSEMENT

- Protégez l'appareil des chocs violents. (Ne le laissez pas tomber!)



- Avant toute installation de la carte ARX-03, vous devez avoir éteint votre appareil (Fantom-G6/G7/G8, VS-700R Cakewalk) et débranché son cordon d'alimentation.



ATTENTION

- N'installez cette carte que dans l'appareil spécifié (Fantom-G6/G7/G8, VS-700R Cakewalk). Ne retirez pour cela que les vis désignées.



REMARQUES IMPORTANTES

L'achat d'une carte d'extension ARX-03 SuperNATURAL auprès d'un revendeur agréé vous concède de la part de Roland Corporation un droit d'utilisation sur les sons et échantillons qu'elle comporte (et non leur possession), aux fins d'une utilisation commerciale dans des productions musicales, spectacles ou émissions radiodiffusées, etc.

Vous pouvez utiliser toutes les phrases et/ou échantillons contenus dans ces cartes pour réaliser des enregistrements commerciaux ou non commerciaux sans avoir à payer de droits supplémentaires. Vous devez toutefois respecter scrupuleusement les règles ci-après pour tous les enregistrements musicaux utilisant le matériel audio contenu dans l'ARX-03.

La reproduction ou la duplication de la bibliothèque de sons de l'ARX-03 ou d'un quelconque des sons qu'elle comporte, soit sous la forme exacte sous laquelle ils existent sur la carte, soit par tout moyen de reformatage, de mixage, de filtrage, de resynthèse, de traitement ou d'édition quelconque dans un but de revente est strictement interdite sans l'accord préalable écrit de Roland. Toute cession, vente, location, réédition, redistribution ou revente des sons inclus dans l'ARX-03 est strictement interdite.

Dit plus simplement: soyez créatif dans votre utilisation des sons de l'ARX-03 et contentez-vous de les utiliser. **NE LES COPIEZ PAS.**

Roland surveille en permanence la sortie de nouvelles bibliothèques de sons commerciales et les éventuelles infractions au copyright qu'elles pourraient comporter, et demanderait éventuellement l'application totale de la loi en cas de piratage ou de violation de ses droits.

NOUS GARANTISSONS POUR CETTE BIBLIOTHÈQUE DE SONS UN RESPECT À 100 % DES RÈGLES DU COPYRIGHT.

Positionnement

- Cet appareil peut interférer avec la réception d'émission radio/TV. Ne l'utilisez pas à proximité de tels récepteurs.

Précautions supplémentaires

- Afin d'éviter de gêner vos voisins, essayez d'utiliser votre appareil à un volume raisonnable (plus particulièrement aux heures tardives).
- Pour transporter ce produit, utilisez de préférence l'emballage et les éléments de conditionnement d'origine. Sinon, procurez-vous un emballage équivalent.
- MMP (Moore Microprocessor Portfolio) se réfère à un document concernant une architecture de microprocesseur développée par Technology Properties Limited (TPL). Roland possède une licence d'exploitation pour cette technologie de la part de TPL Group.



Sommaire

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	4
REMARQUES IMPORTANTES	6
Mise en place de la carte d'extension	8
Mise en place	9
Vérification de l'installation	11
Retrait de la carte	12
(p. 13 à 16 supprimées)	
Introduction	17
Fonctionnalités	17
Cartes d'extension ARX Series SuperNATURAL	17
Technologie SuperNATURAL Roland	17
ARX-03 Brass	18
Structure de l'ARX-03 Brass	19
Options d'utilisation de l'ARX-03	20
Jeu solo	20
Section de cuivres	20
Création d'un Patch	23
La page d'écran principale	23
Sélection de Patch et affichage	23
Paramétrages « Player Select »	24
Paramètres individuels (Player Edit)	25
Sélection d'un instrument (page Inst/Level)	25
Paramètres d'exécution (page Feeling)	26
Paramètres de souffle (page Breath)	27
Paramètres d'égalisation (page EQ)	28
Paramètres d'ensemble (Section)	29
Paramètres d'exécution (page Section Style)	29
Transpositions (page Tune/Key Shift)	30
Paramétrage du vibrato (page Vibrato)	31
Balance entre les sons (page MIXER)	31
Volume et panoramique (page Level/Pan)	31
Égalisation (page EQ)	32
Paramétrage des effets (page Effects)	33
Ajout d'effets (page Routing)	33
Paramétrage du multieffets (page MFX)	34
Contrôle du multieffets (page MFX Control)	35
Paramétrage de la réverbération (page Reverb)	36
Affectation des contrôles (CONTROL)	38
Pitch-bend (page Bend/Hold)	38
Affectation des contrôles pour chaque patch (page Control Assign 1)	39
Affectation des contrôles par instrument (page Control Assign 2)	40
Initialisation d'un Patch (page Utility)	41
Sauvegarde d'un Patch (sur le Fantom-G)	41
Liste des multieffets	42
Types de multieffets	42
Paramètres des multieffets	42
À propos des valeurs de notes	53
Caractéristiques	54
Index	55

Mise en place de la carte d'extension

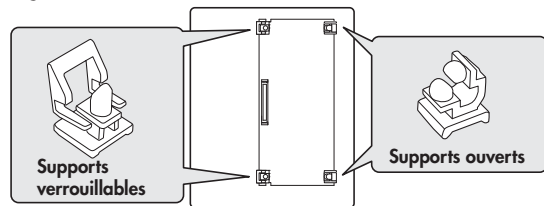
Précautions à prendre pour l'installation

- Avant d'installer cette carte d'extension, veillez à lire attentivement les instructions fournies dans le mode d'emploi de l'appareil dans lequel vous voulez l'insérer.
- Pour éviter tout risque de dommages causés par l'électricité statique, ne manipulez votre carte qu'en observant les précautions suivantes:
 - Avant de toucher la carte, prenez soin de toucher un objet métallique relié à la terre (tuyau d'eau ou de chauffage par exemple) pour décharger l'électricité statique dont vous pourriez être porteur.
 - Ne manipulez la carte qu'en la prenant par les bords. Ne touchez pas ses composants ou ses contacts.
 - Conservez le conditionnement d'origine de la carte pour pouvoir le réutiliser en cas de besoin.
- Ne touchez aucun des circuits imprimés ou connecteurs.
- N'installez jamais une carte en force. Si elle ne s'insère pas aisément du premier coup, retirez-la et essayez à nouveau.
- Quand l'installation est terminée, vérifiez votre travail.

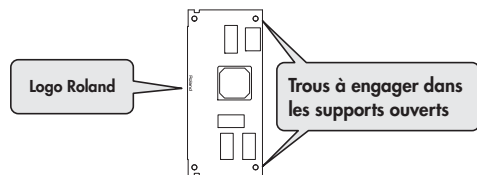
Mise en place

1. Présentez la carte dans son logement comme indiqué dans le mode d'emploi de l'appareil dans lequel vous voulez l'installer.
2. Orientez-la par rapport aux tenons de fixation comme indiqué sur le schéma.

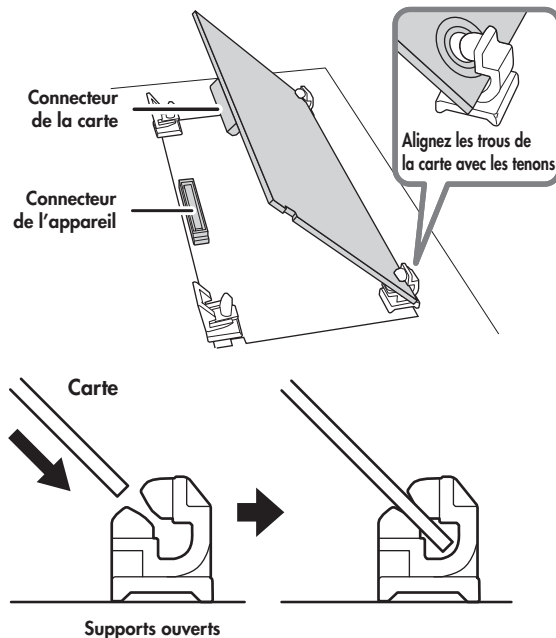
Logement de la carte



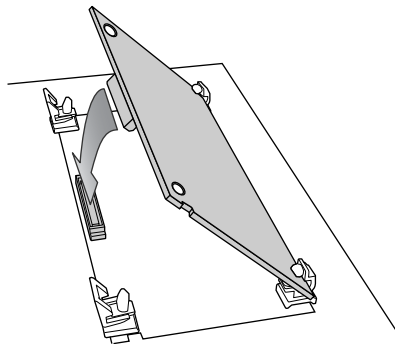
Carte d'extension



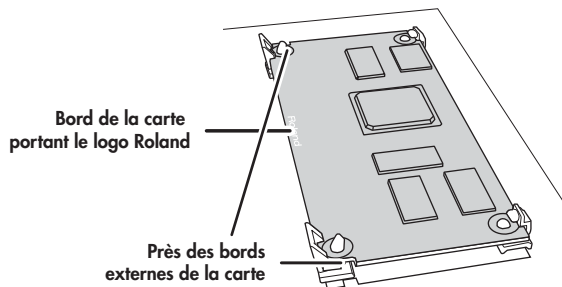
3. Insérez la carte dans les supports ouverts de l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



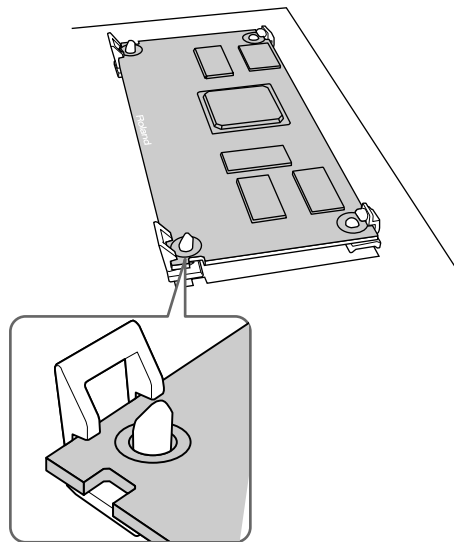
4. Faites basculer doucement la carte.



5. Appuyez fermement sur la carte aux trois emplacements repérés ci-dessous jusqu'à ce que les supports verrouillables soient revenus en place.



6. Vérifiez le bon verrouillage des supports.



7. Remettez en place le cache de la baie d'installation de la carte.

Vérification de l'installation

Après avoir terminé la mise en place de la carte d'extension, utilisez la procédure ci-dessous pour vérifier sa bonne reconnaissance par l'appareil.

Cette procédure n'a à être utilisée qu'à la première mise sous tension suivant l'installation de la carte.

- 1. Allumez votre appareil comme indiqué dans son mode d'emploi.**
- 2. Si l'installation s'est bien passée, un message de confirmation doit apparaître à l'écran. Appuyez sur [F8 (Execute)] pour valider cette installation.**



* La copie d'écran ci-dessus correspond à l'affichage pour l'installation de cette carte dans le Fantom-G.



REMARQUE

Si le message de confirmation n'apparaît pas à la mise sous tension suivant l'installation de la carte, il est probable que cette installation ne se soit pas faite correctement. Vérifiez à nouveau sa bonne mise en place.



REMARQUE

La procédure de validation peut prendre jusqu'à dix minutes. Ne mettez jamais l'appareil hors-tension tant qu'elle n'est pas terminée.

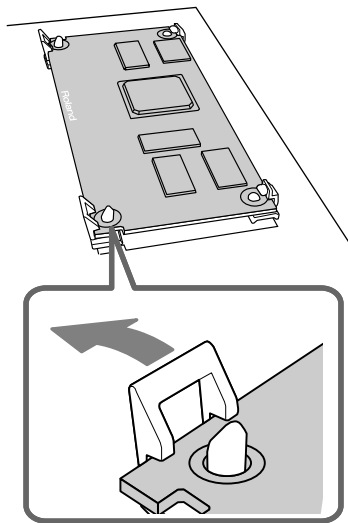
- 3. Quand le message de mise hors-tension ci-dessous apparaît pour signaler la fin de la validation, éteignez votre appareil puis rallumez-le comme indiqué dans son mode d'emploi.**



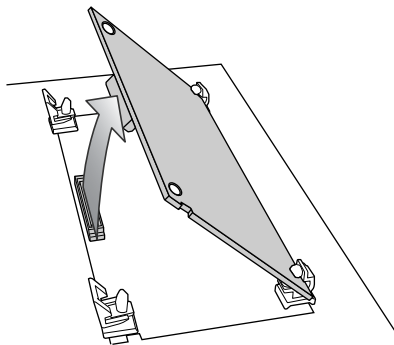
Ceci termine la procédure d'installation de la carte d'extension.

Retrait de la carte

1. Comme indiqué dans le mode d'emploi de votre appareil, accédez à la baie d'installation de la carte d'extension.
2. Déverrouillez les supports verrouillables en les faisant basculer vers l'arrière.



3. Vérifiez qu'ils laissent bien la carte libre de ses mouvements puis soulevez doucement celle-ci pour débrancher le connecteur.



4. Désengagez enfin la carte des supports ouverts et retirez-la.

(pages 13 à 16 : supprimées)



Fonctionnalités

Cartes d'extension ARX Series SuperNATURAL

Les cartes d'extension SuperNATURAL de la série ARX représentent la toute dernière évolution novatrice d'une gamme d'exception commencée avec les cartes SR-JV80 et SRX Roland. La technologie SuperNATURAL fournit un son naturel, riche et expressif, doté des effets appropriés et est accompagnée d'une interface graphique et d'une ergonomie permettant d'accéder à un nouveau degré d'expressivité et de personnalisation des sons.

Technologie SuperNATURAL Roland

SuperNATURAL

La possibilité de simuler de manière extrêmement réaliste les variations timbrales et les caractéristiques des instruments acoustiques et électriques que permet la technologie exclusive SuperNatural Roland donne à ses productions sonores une expression et un naturel inégalés.

ARX-03 Brass

Des sons de cuivres de qualité supérieure, issus de la technologie SuperNATURAL

La carte d'extension ARX-03 Brass utilise la technologie SuperNATURAL pour accéder à des sons de qualité inégalée ainsi à des fonctions d'édition innovantes et intuitives.

De nombreuses caractéristiques expressives directement liées aux instruments à vents et traditionnellement difficiles à restituer à partir d'un clavier peuvent désormais être reproduites sans manipulations spéciales, en associant des timbres très réalistes à une expression authentique

Une nouvelle option « Section » permet de créer jusqu'à six instrumentistes

Outre la possibilité de piloter chaque instrument isolément, l'option « Section » vous permet de créer des sections de cuivres allant jusqu'à six instruments. La prestation de chacun d'eux dépendra des caractéristiques propres de l'instrument utilisé, pour lequel vous pouvez définir non seulement des paramètres de niveau et de balance entre instruments, mais également une personnalité propre de l'exécutant et une précision plus ou moins grande de son jeu.

Ce concept est fondamentalement différent de la traditionnelle « sélection d'un son » ; il permet d'obtenir des ensembles personnalisés de grande qualité, parfaitement adaptés à vos souhaits.

La réverbération stéréo du Fantom-G

L'ARX-03 comporte huit types de réverbérations directement issues du Fantom-G. Leur superbe définition renforce encore la forte impression dégagée par ces sons de cuivres.

Un multi-effets capable de s'adapter aux besoins des styles musicaux les plus divers

L'ARX-03 comporte quinze multi-effets optimisés pour les cuivres, incluant un « Lo-Fi » restituant le son des années soixante, un « compresseur-limiteur » utilisé dans certains styles rock pour renforcer la puissance sonore, et de nombreux delays très efficaces sur les solos.

Structure de l'ARX-03 Brass

Structure de base

Les cartes ARX series SuperNATURAL peuvent recevoir des données d'exécution et de contrôle à partir d'instruments compatibles avec leur format et produisent alors un signal stéréo approprié en sortie.

* Les cartes ARX peuvent comporter jusqu'à 16 Parts, mais celle-ci est conçue pour n'en comporter qu'une.

Player

Le « Player » (instrument ou instrumentiste) est la plus petite unité sonore constitutive de l'ARX-03 Brass.

Chaque Player se voit attribuer un instrument parmi les huit types disponibles: trompette, trombone, sax, etc.

La carte ARX-03 Brass peut gérer jusqu'à six Players simultanés.

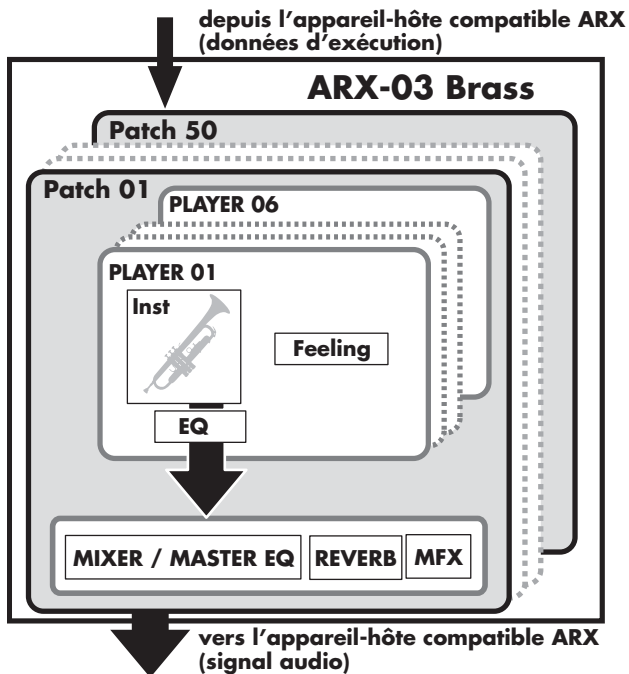
Patch

Les paramètres des six Players, du multieffets (MFX) et de la réverbération peuvent être sauvegardés globalement en tant que « Patch ».

L'ARX-03 Brass peut contenir 50 de ces Patches.

* Si l'ARX-03 est installée dans un Fantom-G, les données de Patch seront sauvegardées dans un « projet » du Fantom-G.

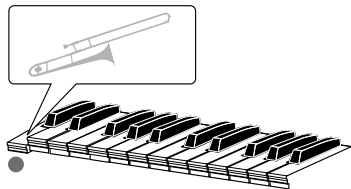
* Si l'ARX-03 est installée dans un Fantom-G6/G7/G8, le lancement d'une réinitialisation (Factory Reset) réinitialisera la carte d'extension à ses conditions par défaut (sortie d'usine).



Options d'utilisation de l'ARX-03

Jeu solo

En réglant le paramètre Player Select (p. 24) sur un des « Player » (de 1 à 6) vous pouvez en jouer le son en solo. Cette manière de faire vous permet de mettre en œuvre les modes d'exécution les plus adaptés à la simulation du souffle des instruments à vent.



Section de cuivres

En réglant le paramètre Player Select (p. 24) sur ALL, vous vous retrouvez aux commandes d'une section de cuivres de six instruments (Players). L'ARX-03 affecte automatiquement les notes aux instruments en fonction de la manière dont vous les jouez sur le clavier.

Ce mode est lui-même divisé en deux « modes d'exécution » ou Performance Modes.

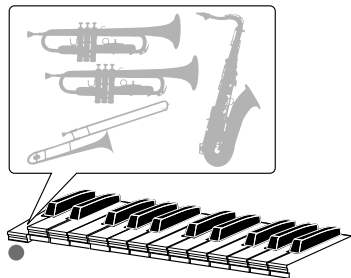
- * Pour plus de détails sur la sélection du mode d'exécution, voir « Paramètres individuels (Player Edit) », p. 25.
- Unison (p. 21)
- Stack (p. 22)

Mode Unison

Que vous jouiez de manière monophonique ou de manière polyphonique en plaquant des accords de notes simultanées, l'affectation des notes aux différents instruments se fera comme suit.

Jeu monophonique

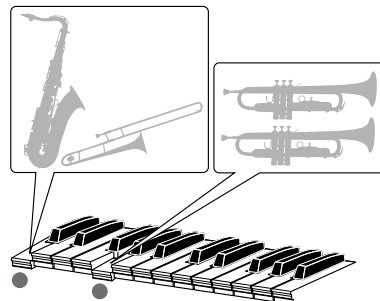
Tous les instruments affectés jouent la même note, mais dans l'octave la plus appropriée à sa tessiture.



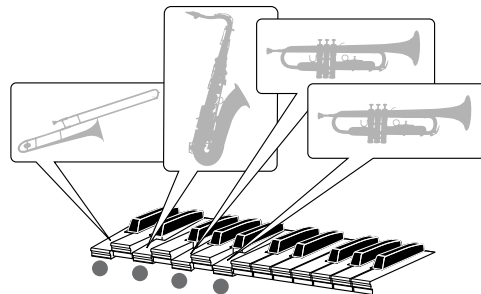
Jeu polyphonique de notes simultanées

Chaque instrument est affecté à une des notes jouées. Les instruments affectés à la même note font partie d'un « groupe ».

Exemple: pour deux notes plaquées



Exemple: pour quatre notes plaquées

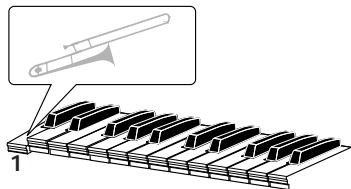


Mode Stack

Dans ce mode, l'affectation des notes aux instruments se fait dans l'ordre que vous avez défini dans « Paramètres d'exécution (Page Section Style) » (p. 29). Il permet de simuler les arrangements d'ensembles de cuivres.

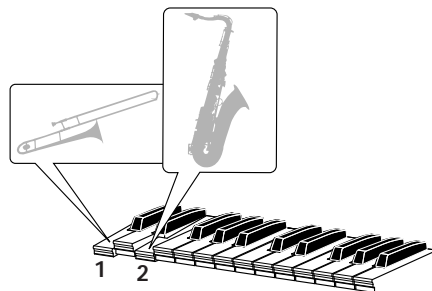
Jeu monophonique

Seul le premier instrument est piloté.



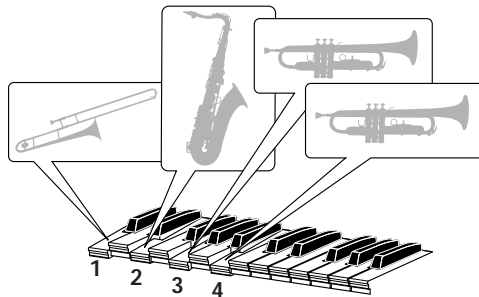
Enfoncement d'une deuxième touche...

Le premier instrument persiste et un deuxième instrument est ajouté.



Enfoncement d'une troisième puis d'une quatrième touche...

Le troisième puis le quatrième instrument sont ajoutés.



Création d'un Patch

À propos de ce manuel

- Les copies d'écran utilisées dans ce manuel ont été réalisées sur un Fantom-G dans lequel une ARX-03 a été installée. Les différentes procédures décrites se réfèrent également à une ARX-03 installée dans un Fantom-G.
- Pour plus de détails sur la manière de déplacer le curseur ou d'éditer une valeur, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil dans lequel vous avez installé votre ARX-03.

La page d'écran principale

Cette page sert surtout à la sélection des Patches.
En modifiant le choix « Player Select », vous pouvez alterner entre le pilotage d'une section de cuivres (ALL) ou d'une voix solo (1 à 6).

Sélection de Patch et affichage

Amenez le curseur sur le numéro/nom de Patch et modifiez cette valeur pour choisir un Patch (de 001 à 050).

PATCH Number/Name



L'écran affiche les informations ci-dessous :

No.	Témoin	Description
1	Témoin L/R Level	Niveaux gauche et droit du son
2	Témoin Player	Les Players en cours sont allumés
3	Témoin Section Group	Les témoins d'un même groupe sont allumés à la même hauteur
4	Témoin Section Play Mode	Statut « Play mode » *1
5	Témoin Variation	Statut « Performance variation » *1
6	Sélecteur MFX	Activation/désactivation du multieffets *2
7	Sélecteur Reverb	Activation/désactivation de la réverb *2

*1 Paramètre non modifiable dans l'écran principal. Vous pouvez y accéder dans "Paramètres d'exécution (page Section Style)" (p. 29)

Ces paramètres peuvent être affectés à un contrôle MIDI (p. 39).

*2 Paramètre non modifiable dans l'écran principal. Vous pouvez y accéder dans "Ajout d'effets (page Routing)" (p. 33)

Paramétrages « Player Select »

Pilotage d'une section de cuivres (Player Select = ALL)

Vous pouvez piloter jusqu'à six instruments et régler indépendamment le niveau ou le statut de mute pour chacun d'eux.



No.	Paramètre	Valeurs	Description
1	Player Select	All, Solo1 à Solo6	Sélection du « Player » <ul style="list-style-type: none"> All: Section de cuivres Solo1 à Solo6: Solo
2	Master Level	0 à 127	Volume global du Patch
3	Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player
4	Inst Pan	L64 à 63R	Panoramique de chaque instrument
5	Inst Level	0 à 127	Volume de chaque instrument

Jeu solo (1 à 6)

Vous pilotez isolément un des « Players ».

Vous pouvez régler le niveau de ce Player.



No.	Paramètre	Valeurs	Description
1	Player Select	All, Solo1 à Solo6	Sélection du « Player » <ul style="list-style-type: none"> All: Section performance Solo1 à Solo6: Solo performance
2	Master Level	0 à 127	Volume global du Patch
3	Inst Pan	L64 à 63R	Panoramique de chaque instrument
4	Inst Level	0 à 127	Volume de chaque instrument

Paramètres individuels (Player Edit)

Les pages Player Edit vous permettent de créer un Patch en choisissant un instrument pour le Player et en lui attribuant des caractéristiques de précision (Stability) et de personnalité (Personality) de l'instrumentiste supposé.

Sélection d'un instrument (page Inst/Level)

Cette page permet de choisir entre huit types d'instruments et de variations.

« Player » en cours de sélection



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut: F3>F3

Paramètre	Valeurs	Description
Inst Type	Trumpet, Mute Trumpet, Flugel Horn, Trombone, Soprano Sax, Alto Sax, Tenor Sax, Baritone Sax	Permet de choisir un des huit types d'instruments
Inst Number	Valeur variable dépendant du type choisi	Sélectionne une variation pour l'instrument choisi dans Type
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player *1
Inst Level	0 à 127	Volume de chaque instrument
Inst Pan	L64 à 63R	Panoramique de chaque instrument

*1 Non affiché en mode solo.

Current Player (PLAYER 1 à PLAYER 6)

Indique le numéro du Player en cours de sélection

* Non affiché en mode solo.

Paramètres d'exécution (page Feeling)

Cette section permet de modifier le son en introduisant des variables simulant la personnalité de l'instrumentiste: précision de l'exécution (Stability) ou présence (Personality).



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F3>F4

Paramètre	Valeurs	Description
Stability	0 à 127	Précision de l'exécution
Personality	0 à 10	Mise en avant de l'exécutant

Stability (précision de l'exécution)

Réglage de la précision de l'exécution par rapport à votre jeu au clavier.

Avec la valeur 0

La hauteur d'attaque de chaque note n'est pas stable et il existe une plage étendue dans l'immédiateté de leur réponse.

Avec la valeur maximum

La hauteur d'attaque et la mise en place des notes ont un maximum de précision.

- * Pour les paramétrages Player Select de 1 à 6, ce paramètre n'affecte pas la mise en place de la réponse.

Personality (présence)

Réglage du volume et de la mise en place de la fin des notes par rapport à votre jeu au clavier, susceptible de placer un exécutant « devant » les autres.

Avec la valeur 0

Le volume et la mise en place correspondent à votre jeu au clavier.

Avec la valeur maximum

Le volume est un peu augmenté par rapport à votre toucher et la fin des notes est retardée, créant une sensation d'avant-plan par rapport aux autres instruments de la section.

- * Pour les paramétrages Player Select de 1 à 6, ce paramètre n'affecte pas le volume; seule la mise en place de la fin des notes est concernée.

Paramètres de souffle (page Breath)

Cette section permet d'agir sur le timbre en ajoutant des caractéristiques propres aux instruments à vents comme le « Growl » (pour les saxophones), le « Turbid » (pour les trompettes, bugles et trombones) et le « Noise ».



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F3>F5

Paramètre	Valeurs	Description
Growl	0 à 127	Niveau de « growl » (rugosité) pour les notes jouées fortement (concerne les saxophones soprano, alto, ténor et baryton)
Turbid	0 à 127	Niveau de turbidité pour les notes jouées doucement (concerne la trompette, la trompette bouchée, le bugle et le trombone)
Noise	0 à 127	Intensité du bruit de souffle résiduel pour chacun des instruments.

Growl (niveau de rugosité)

Règle la rugosité caractéristique des saxophones quand ils sont joués fort.

Avec la valeur 0

Niveau de rugosité minimal à l'attaque des notes.

Avec la valeur maximum

L'attaque de chaque note présente un maximum de rugosité. Plus le clavier est joué fort et plus l'effet est présent.

Turbid (Turbidité)

Règle le niveau de turbidité (irrégularité) des sons de trompette ou de trombone quand ils sont joués très doucement.

Avec la valeur 0

Niveau de turbidité minimal à l'attaque des notes.

Avec la valeur maximum

L'attaque de chaque note présente un maximum de turbidité. Plus vous jouez les notes doucement et plus l'effet est présent.

Noise (intensité du souffle résiduel)

Règle le niveau du bruit de souffle pour chaque instrument.

Avec la valeur 0

Présence minimum du souffle de l'instrumentiste.

Avec la valeur maximum

Présence d'un bruit de souffle important.

Paramètres d'égalisation (page EQ)

Cette section vous permet de régler l'égalisation pour chaque instrument.



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut:
F3>F6

Paramètres de chaque Patch

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player.
Low Freq	200, 400 Hz	Fréquence centrale de la bande des graves
Mid Freq	200, 250, 315, 400, 500, 630, 800, 1000, 1250, 1600, 2000, 2500, 3150, 4000, 5000, 6300, 8000 Hz	Fréquence centrale de la bande des médiums
High Freq	2000, 4000, 8000 Hz	Fréquence centrale de la bande des aigus
Low Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des graves
Mid Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des médiums
Mid Q	0.5, 1.0, 2.0, 4.0, 8.0	Largeur de la bande de fréquence. Les valeurs élevées correspondent à une bande plus étroite.
High Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des aigus
EQ Switch	BYPASS, ON	Activation/désactivation de l'égalisation

Paramètres d'ensemble (Section)

Paramètres d'exécution (page Section Style)

Ce chapitre vous permet d'effectuer les réglages de base pour gérer une section de cuivres.



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F4>F3

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player.
Stack Play Order	1 à 6	Détermine l'ordre d'apparition des instruments en mode Stack. Voir « Mode Stack » (p. 22). *1
Section Play Mode	UNISON, STACK	Alterne entre modes Unison et Stack *1 *2

Paramètre	Valeurs	Description
Auto Portamento Switch	OFF, ON	Ajoute automatiquement une transition de hauteur progressive (portamento) quand vous jouez une phrase rapide de manière legato.
Variation Select	NORMAL, STACCATO, FALL, DOIT	Sélectionne diverses variations d'exécution <ul style="list-style-type: none">• NORMAL• Staccato• Fall• Doit

- * À valeur identique de Stack Play Order, les instruments apparaîtront dans leur ordre numérique (Player).
 - * Staccato, Fall, et Doit ne peuvent pas être utilisés simultanément. Le dernier choix opéré est prioritaire.
- *1 Paramétrage valide uniquement pour le jeu en Section.
- *2 Quand plusieurs notes sont jouées simultanément en mode Unison, les instruments seront affectés dans l'ordre numérique de leur « Player », en commençant par l'aigu.

MEMO

Les paramètres Section Play Mode et Variation Select peuvent être pilotés depuis un contrôle spécifique (p. 39).

Transpositions (page Tune/Key Shift)

Cette section permet d'agir sur la hauteur des sons (désaccordage et transpositions).



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F4>F4

Paramètres des instruments

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player
Inst Key Shift	-48 à 48	Réglage de la hauteur des sons par pas d'un demi-ton.
Inst Fine Tune	-50 à 50	Réglage de la hauteur des sons par pas d'un cent. * 1 cent = 1/100e de demi-ton

Paramètres des patches

Paramètre	Valeurs	Description
Unison Key Shift Mode	NONE, FIXED, AUTO	Détermine le fonctionnement du paramètre « Inst Key Shift ». NONE: Le paramètre « Inst Key Shift » est ignoré. FIXED: Le paramètre « Inst Key Shift » est appliqué tel quel. AUTO: Le paramètre « Inst Key Shift » n'est appliqué que si vous jouez une mélodie en mode Unison. Il sera ignoré pour des accords ou si vous êtes en mode Stack.

- * Le paramètre « Unison Key Shift Mode » n'est actif que pour le pilotage de sections de cuivres.
- * Le paramètre « Inst Key Shift » s'applique au jeu en Solo, quel que soit le paramétrage « Unison Key Shift Mode » choisi.

Paramétrage du vibrato (page Vibrato)

Cette section gère le paramétrage du vibrato.



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut:
F4>F5

Paramètres des instruments

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player
Inst Vibrato Depth	0 à 127	Amplitude du vibrato

Paramètres des patches

Paramètre	Valeurs	Description
Vibrato Rate	-64 à 63	Vitesse du vibrato
Vibrato Delay Time	-64 à 63	Retard au déclenchement du vibrato
Vibrato Depth	-64 à 63	Amplitude du vibrato

Balance entre les sons (page MIXER)

Volume et panoramique (page Level/Pan)

Réglage de la balance et du panoramique des instruments.



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut:
F5>F3

Paramètres des instruments

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player
Output Assign	DRY, MFX	Affectation de sortie du signal original. DRY: Son non traité MFX: Son traité par le multieffets
Reverb Send Level	0 à 127	Niveau du signal envoyé vers la réverbération
Inst Pan	L64 à 63R	Panoramique de chaque instrument
Inst Level	0 à 127	Volume de chaque instrument

Égalisation (page EQ)

Cette section permet de régler l'égalisation de chaque instrument.



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F5>F4

Paramètres des instruments

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player
High Freq	2000, 4000, 8000 Hz	Fréquence centrale de la bande des aigus
High Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des aigus
Mid Q	0.5, 1.0, 2.0, 4.0, 8.0	Largeur de la bande de fréquence. Les valeurs élevées correspondent à une bande plus étroite.
Mid Freq	200, 250, 315, 400, 500, 630, 800, 1000, 1250, 1600, 2000, 2500, 3150, 4000, 5000, 6300, 8000 Hz	Fréquence centrale de la bande des médiums

Paramètre	Valeurs	Description
Mid Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des médiums
Low Freq	200, 400 Hz	Fréquence centrale de la bande des graves
Low Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des graves
EQ Switch	BYPASS, ON	Activation/désactivation de l'égalisation

MASTER (Paramètres des patches)

Paramètre	Valeurs	Description
MASTER EQ Switch	BYPASS, ON	Activation/désactivation de l'égalisation
MASTER Low Freq	200, 400 Hz	Fréquence centrale de la bande des graves
MASTER High Freq	2000, 4000, 8000 Hz	Fréquence centrale de la bande des aigus
MASTER Low Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des graves
MASTER High Gain	-15 à +15 dB	Niveau de renforcement/coupeure des aigus
Master Level	0 à 127	Volume global du Patch
MASTER Pan	L64 à 63R	Panoramique pour l'ensemble du Patch

Paramétrage des effets (page Effects)

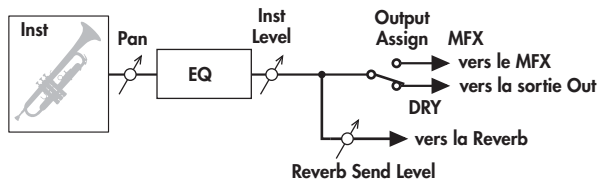
Ajout d'effets (page Routing)

Réglage du multieffets (MFX) et de la réverb.



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut:
F6>F3

Trajet du signal



Paramètre	Valeurs	Description
Inst Level	0 à 127	Volume de chaque instrument

Paramètre	Valeurs	Description
Output Assign	DRY, MFX	Détermine si le signal source reste non traité ou passe par le multieffets. DRY: Pas de traitement multieffets MFX: Sortie via le multieffets (MFX)
Reverb Send Level	0 à 127	Niveau du signal adressé à la réverbération
MFX Switch	OFF, ON	Activation/désactivation du multieffets
MFX Type	00 (THRU), 01-15	Choix du type de multieffets. Pour plus de détails, voir « Liste des multieffets » (p. 42)
MFX Output Level	0 à 127	Niveau de signal traité par le multieffet.
MFX Reverb Send Level	0 à 127	Niveau de réverbération du son adressé au multieffets. Choisissez la valeur 0 si vous ne voulez pas ajouter de réverb.
Reverb Switch	OFF, ON	Activation/désactivation de la réverb
Reverb Type	0 (OFF), 1 (ROOM), 2 (HALL), 3 (PLATE), 4 (STUDIO), 5 (CHURCH), 6 (SRV ROOM), 7 (SRV HALL), 8 (SRV PLATE)	Choix du type de réverbération. Pour plus de détails, voir "Paramétrage de la réverbération (page Reverb)" (p. 36).
Reverb Level	0 à 127	Niveau du son traité par la réverbération.

Paramétrage du multieffets (page MFX)

La page Effects/MFX vous permet d'agir de manière détaillée sur les paramètres du multieffets sélectionné par « MFX Type » (p. 34). Pour plus de détails sur les paramètres accessibles, voir « Liste des multieffets » (p. 42).



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F6>F4

Paramètre	Valeurs	Description
MFX Type	00 (THRU), 01 à 15	Sélectionne le type du multieffets. Pour plus de détails sur les différents types, voir « Liste des multieffets » (p. 42).
MFX Switch	OFF, ON	Active/désactive le multieffets
Control Assign 1-4	Dépend du type MFX	L'affectation de contrôles MIDI permet de piloter directement certains paramètres du multieffets via des messages MIDI.



Pour plus de détails sur le paramètre « Control Assign 1-4 », voir « Contrôle du multieffets (page MFX Control) » (p. 35).

Contrôle du multieffets (page MFX Control)

Pour pouvoir contrôler des paramètres comme le volume du multieffets ou le temps de retard du delay à partir d'une unité MIDI externe, vous devez normalement adresser des messages MIDI « Système exclusif », qui sont spécifiques d'un type de matériel. Le paramétrage de ces messages est toutefois complexe et ils augmentent notablement le volume des données transmises.

C'est pourquoi cette carte d'extension vous permet d'utiliser des messages MIDI canal de type « Control Change » ou autres pour piloter les paramètres les plus importants du multieffets. Vous pouvez ainsi utiliser le pitch-bend pour faire varier la profondeur de la distorsion ou l'after-touch pour piloter le temps de retard du delay. Les paramètres susceptibles d'être contrôlés ainsi sont fixes pour chaque multieffets et indiqués par un # dans la liste des « Paramètres du multieffets » (p. 42).

Cette possibilité d'utiliser des messages de contrôle MIDI pour faire varier les paramètres du multieffets en temps réel est appelée « Contrôle du multieffets » (multi-effect control). L'ARX-03 vous donne accès ainsi à quatre contrôles simultanés.

Pour utiliser le contrôle multieffets, vous devez définir le message MIDI (Source 1 à 4) qui contrôlera un paramètre choisi (Control Assign 1 à 4) dans le sens défini par (Sens 1 à 4).



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F6>F5

MFX Control Sens 1 à 4

Valeurs	Description
-63 à +63	Détermine l'amplitude d'action du contrôle du multieffets sur le paramètre. Choisissez une valeur positive (+) si vous voulez modifier le paramètre dans le sens positif (valeur plus élevée, ou vers la droite, ou plus rapide, etc.) et une valeur négative (-) si vous voulez modifier le paramètre dans le sens négatif (valeur plus basse, ou vers la gauche ou plus lente, etc.). Dans les deux cas, plus la valeur est élevée et plus la variation est importante. Choisissez la valeur 0 si vous ne voulez pas modifier le paramètre.

MFX Control Source 1 à 4

Valeurs	Description
OFF	Contrôle multieffets désactivé.
CC 01-CC95	Control change
PITCH BEND	Pitch bend
AFTERTOUCH	After touch
AUDIO	Niveau du signal entrant dans le multieffets

Paramétrage de la réverbération (page Reverb)

La page Effects/Reverb vous permet de modifier les paramètres de la réverbération.



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut:
F6>F6

Paramètre	Valeurs	Description
Reverb Type	00 (OFF), 01 (ROOM), 02 (HALL), 03 (PLATE), 04 (STUDIO), 05 (CHURCH), 06 (SRV ROOM), 07 (SRV HALL), 08 (SRV PLATE)	Type de réverbération
Reverb Switch	OFF, ON	Activation/désactivation de la réverbération
Type: 1 (ROOM)/ 4 (STUDIO)		
Pre Delay	0 à 100 ms	Retard entre le son direct et l'apparition du son réverbéré
Time	0,1 à 3 sec.	Temps de réverbération
Low Damp Freq	20 à 1000 Hz	Fréquence en dessous de laquelle les composantes graves de la réverbération sont atténuées.
Low Damp	1 à 100 %	Niveau d'atténuation de la bande LF Damp (100 %: pas d'effet)
High Damp Freq	1000 à 10000 Hz	Fréquence au-dessus de laquelle les composantes aiguës de la réverbération sont atténuées.
High Damp	1 à 100 %	Niveau d'atténuation de la bande HF Damp (100 %: pas d'effet)
High Cut Freq	1000 à 10000 Hz	Fréquence au-dessus de laquelle les composantes aiguës de la réverbération sont atténuées
Type: 2 (HALL)/ 3 (PLATE)/5 (CHURCH)		
Pre Delay	0 à 100 ms	Retard entre le son direct et l'apparition du son réverbéré

Paramètre	Valeurs	Description
Time	0.1 à 6.0 sec.	Temps de réverbération
Low Damp Freq	20 à 1000 Hz	Fréquence en dessous de laquelle les composantes graves de la réverbération sont atténuées.
Low Damp	1 à 100 %	Niveau d'atténuation de la bande LF Damp (100 %: pas d'effet)
High Damp Freq	1000 à 10000 Hz	Fréquence au-dessus de laquelle les composantes aiguës de la réverbération sont atténuées.
High Damp	1 à 100 %	Niveau d'atténuation de la bande HF Damp (100 %: pas d'effet)
High Cut Freq	1000 à 10000 Hz	Fréquence au-dessus de laquelle les composantes aiguës de la réverbération sont atténuées
Type: 6 (SRV ROOM)/ 7 (SRV HALL)/ 8 (SRV PLATE)		
Pre Delay	0 à 100 ms	Retard entre le son direct et l'apparition du son réverbéré
Time	0 à 127	Temps de réverbération
Size	1 à 8	Taille de la pièce simulée
High Cut Freq	160 Hz–12500 Hz, BYPASS	Fréquence au-dessus de laquelle les composantes aiguës de la réverbération sont atténuées (BYPASS: pas de coupure)
Density	0 à 127	Densité de la réverbération
Diffusion	0 à 127	Variation de la densité dans le temps. Plus cette valeur est élevée et plus la densité augmente dans le temps (l'action de ce paramètre est plus nette avec de longs temps de réverbération.)

Paramètre	Valeurs	Description
LF Damp Freq	50 à 4000 Hz	Fréquence en dessous de laquelle les composantes graves de la réverbération sont atténuées.
LF Damp Gain	-36 à 0 dB	Niveau d'atténuation de la bande de fréquence LF damp (0: pas d'effet)
HF Damp Freq	4000 Hz à 12500 Hz	Fréquence au-dessus de laquelle les composantes aiguës de la réverbération sont atténuées.
HF Damp Gain	-36 à 0 dB	Niveau d'atténuation de la bande de fréquence HF damp (0: pas d'effet)

Affectation des contrôles (CONTROL)

Cette section vous permet d'affecter des contrôles pour alterner entre modes Unison et Stack (à l'aide d'une pédale par exemple) ou pour passer d'une variation à une autre.

Pitch-bend (page Bend/Hold)

Réglage de l'amplitude du pitch-bend pour chaque instrument.



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F7>F3

Paramètres des instruments

Paramètre	Valeurs	Description
Play/Standby	PLAY, STANDBY	Activation/désactivation de chaque Player.
Bend Range Up	0 à 12	Détermine l'amplitude d'action du pitch-bend vers le haut (BendUp). Réglage par pas d'un demi-ton (valide pour les modes Bender "NORMAL," "LOCK1" ou "LOCK2").

Paramètre	Valeurs	Description
Bend Range Down	0 à 12	Détermine l'amplitude d'action du pitch-bend vers le bas (BendDown). Réglage par pas d'un demi-ton (valide pour les modes Bender "NORMAL," "LOCK1" ou "LOCK2").

Paramètres des Patches

Paramètre	Valeurs	Description
Bender Mode	NORMAL, LOCK1, LOCK2, COMBI	Détermine la réaction à l'action sur le levier de pitch-bend. NORMAL: fonctionnement normal LOCK1 : Le pitch-bend ne concerne que la première note jouée. LOCK2 : Le retour du levier ne produit aucun changement. COMBI : Mode permettant d'exprimer les variations de hauteur subtiles caractéristiques des cuivres. Le souffle augmente quand le pitch-bend descend, ce qui permet de contrôler librement la sonorité de l'attaque et de la fin des notes.
Hold Mode	NORMAL, LEGATO, ACCOMP	Détermine le fonctionnement de la pédale « forte » NORMAL : Fonctionnement normal. LEGATO : Maintien la note en cours jusqu'à l'apparition de la note suivante. ACCOMP : Effet semblable à un sostenuto.

Affectation des contrôles pour chaque Patch (page Control Assign 1)

Réglage des contrôles pour chacun des Patches.



Sur le Fantom-G
Depuis la page
par défaut:
F7>F4

Paramètre	Valeurs	Description
Staccato Controller Assign	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Numéro de contrôle MIDI activant le « Staccato »
Fall Controller Assign	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Numéro de contrôle MIDI activant le « Fall » (retombée)
Doit Controller Assign	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Numéro de contrôle MIDI activant le « Doit » (levée)
Unison/Stack Controller Assign	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Numéro de contrôle MIDI provoquant l'alternance entre modes Unison et Stack

Affectation des contrôles par instrument (page Control Assign 2)

Cette section permet d'affecter des contrôles MIDI spécifiques au pilotage de paramètres d'instruments comme volume, timbre, vibrato, hauteur etc.

Cela peut vous permettre de créer des transitions douces à partir de contrôles continus comme une pédale d'expression ou un levier de modulation.



Sur le Fantom-G
Depuis la page par
défaut:
F7>F5

Paramètre	Valeurs	Description
Dynamics Control 1	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 1 agissant sur la dynamique (volume/tonne)
Dynamics Control 2	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 2 agissant sur la dynamique (volume/tonne)

Paramètre	Valeurs	Description
Vibrato Control 1	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 1 agissant sur l'amplitude du vibrato
Vibrato Control 2	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 2 agissant sur l'amplitude du vibrato
Pitch Control 1	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 1 agissant sur la hauteur
Pitch Control 2	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 1 agissant sur la hauteur
Portamento Control	OFF, CC1 à CC95, PITCH BEND, AFTERTOUCH	Détermine le numéro du contrôle 1 agissant sur l'activation/désactivation du portamento
Dynamics Control 1Sens	0 à 127	Détermine dans quelle mesure le contrôle 1 affecte la dynamique (volume/tonne)
Dynamics Control 2Sens	0 à 127	Détermine dans quelle mesure le contrôle 2 affecte la dynamique (volume/tonne)
Vibrato Control 1Sens	0 à 127	Détermine dans quelle mesure le contrôle 1 affecte l'amplitude du vibrato
Vibrato Control 2Sens	0 à 127	Détermine dans quelle mesure le contrôle 2 affecte l'amplitude du vibrato
Pitch Control 1Sens	-64 à 63	Détermine dans quelle mesure (et sens) le contrôle 1 affecte la hauteur
Pitch Control 2Sens	-64 à 63	Détermine dans quelle mesure (et sens) le contrôle 2 affecte la hauteur

Initialisation d'un Patch (page Utility)

La page Utility vous permet d'initialiser les Patches.

Cette opération vous permet de ramener le Patch en cours de sélection à ses valeurs par défaut.

1. **Sélectionnez le Patch à initialiser.**
2. **Dans la page Utility, choisissez Patch Init.**
3. **Quand le dialogue de confirmation apparaît, appuyez sur [F7 (OK)].**

Si vous préférez annuler, appuyez sur [F8 (EXIT)].

Sauvegarde d'un Patch (sur le Fantom-G)

Les Patch que vous créez sont en mémoire temporaire et sont effacés dès que vous sélectionnez un nouveau Patch. Pour les conserver, vous devez les sauvegarder en procédant comme suit.

1. **Appuyez sur le bouton [WRITE] du Fantom-G.**
2. **Attribuez un nom au Patch.**

Reportez-vous pour cela au manuel du Fantom-G.



3. **Quand vous avez terminé la saisie du nom, appuyez sur [F8] (OK).**
4. **Sélectionnez un numéro de patch et appuyez sur [F8] (WRITE).**
5. **Quand le dialogue de confirmation apparaît, appuyez sur [F7 (OK)] pour lancer la sauvegarde.**

* Si vous avez installé l'ARX-03 dans un Fantom-G6/G7/G8, l'exécution d'une procédure Factory Reset du Fantom-G6/G7/G8 réinitialisera également les cartes d'extension à leurs paramètres par défaut.

Liste des multieffets

Types de multieffets

Vous disposez de 15 types de multieffets.

FILTER (3 types)		
01	STEREO EQ	p. 43
02	ENHANCER	p. 43
03	AUTO WAH	p. 44
CHORUS (1 types)		
04	HEXA-CHORUS	p. 44
DYNAMICS (2 types)		
05	COMPRESSOR	p. 45
06	LIMITER	p. 45
LOFI (4 types)		
07	LOFI COMPRESS	p. 46
08	TELEPHONE	p. 46
09	PHONOGRAPH	p. 47
10	TAPE ECHO	p. 48
REVERB (1 type)		
11	GATED REVERB	p. 49
DELAY (4 types)		
12	STEREO DELAY	p. 50
13	MODULATION DELAY	p. 51
14	TRIPLE TAP DELAY	p. 52
15	REVERSE DELAY	p. 52

Paramètres de multieffets

Chaque multieffets dispose de paramètres « Control Assign » susceptibles d'être contrôlé par le «Contrôle du multieffets (page MFX Control)» (p. 35).

MEMO

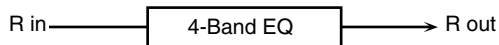
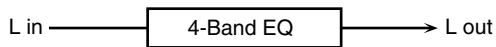
Pour plus de détails sur les valeurs de « note » susceptibles d'être sélectionnées pour certains paramètres, reportez-vous à "À propos des valeurs de notes" (p. 53)

MEMO

Les paramètres repérés par un # peuvent être contrôlés par un numéro de contrôle MIDI spécifique.

01: STEREO EQ (Stereo Equalizer)

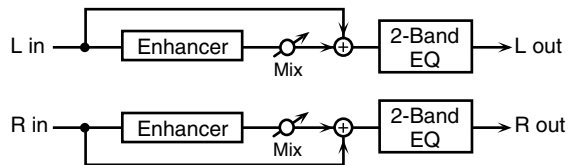
Égaliseur stéréo 4 bandes (low, mid x 2, high).



Paramètre	Valeurs	Description
Low Freq	200, 400 Hz	Fréquence des graves
Low Gain #	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Freq	2000, 4000, 8000 Hz	Fréquence des aigus
High Gain #	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Mid1 Freq	200 à 8000 Hz	Fréquence des medium 1
Mid1 Q	0.5, 1.0, 2.0, 4.0, 8.0	Largeur de bande medium 1 Les valeurs de Q élevées correspondent à une bande plus étroite.
Mid1 Gain	-15 à +15 dB	Gain des medium 1
Mid2 Freq	200 à 8000 Hz	Fréquence des medium 2
Mid2 Q	0.5, 1.0, 2.0, 4.0, 8.0	Largeur de bande medium 2 Les valeurs de Q élevées correspondent à une bande plus étroite.
Mid2 Gain	-15 à +15 dB	Gain des medium 2
Level #	0 à 127	Niveau de sortie

02: ENHANCER

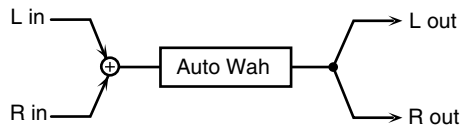
Contrôle la structure des harmoniques dans les fréquences aiguës, ajoutant du caractère et de la présence au son.



Paramètre	Valeurs	Description
Sens #	0 à 127	Sensibilité de l'enhancer
Mix #	0 à 127	Niveau d'harmoniques généré par l'enhancer
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Level	0 à 127	Niveau de sortie

03: AUTO WAH

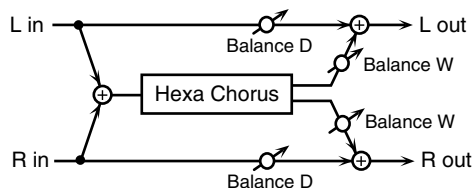
Modifie de manière cyclique l'action d'un filtre dans le temps.



Paramètre	Valeurs	Description
Filter Type	LPF, BPF	Type de filtre LPF: L'effet de wah s'applique à une large bande de fréquences. BPF: L'effet de wah s'applique à une bande de fréquences étroite.
Rate #	0,05 à 10 Hz, note	Fréquence de modulation
Depth #	0 à 127	Amplitude de modulation
Sens	0 à 127	Réglage de la sensibilité du contrôle du filtre.
Manual #	0 à 127	Fréquence centrale à laquelle l'effet est appliqué.
Peak	0 à 127	Détermine la quantité d'effet appliquée dans la zone de la fréquence centrale de l'effet. Choisissez une valeur de Q élevée pour réduire la zone.
Level	0 à 127	Niveau de sortie

04: HEXA-CHORUS

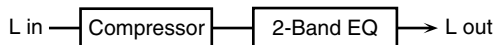
Utilise un chorus à six phases (six niveaux de son traité par chorus) pour donner une richesse et une dispersion spatiale particulière.



Paramètre	Valeurs	Description
Pre Delay	0.0 à 100.0 ms	Règle le retard entre le son direct et l'apparition du son de chorus.
Rate #	0,05 à 10 Hz, note	Fréquence de modulation
Depth	0 à 127	Amplitude de la modulation
Pre Delay Deviation	0 à 20	Détermine les différences dans les temps de pré-delay entre les différents étages du chorus.
Depth Deviation	-20 à +20	Ajuste les différences d'amplitude de modulation entre les différents étages du chorus.
Pan Deviation	0 à 20	Règle les différences entre les positions stéréo des différents étages du son de chorus. 0: tous les sons sont au centre. 20: chaque son sera à 60° par rapport à l'axe.
Balance #	D100:0W à D0:100W	Balance entre le son direct(D) et le son traité par l'effet (W)
Level	0 à 127	Niveau de sortie

05: COMPRESSOR

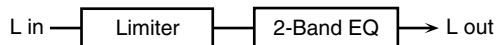
Corrige les variations excessives de niveau en réduisant les niveaux élevés et en renforçant les niveaux plus faibles.



Paramètre	Valeurs	Description
Attack #	0 à 127	temps d'attaque du son source
Threshold #	0 à 127	Seuil de début d'action de la compression
Post Gain	0 à 18 dB	Réglage du gain de sortie.
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Level #	0 à 127	Niveau de sortie

06: LIMITER

Comprime le signal dépassant un certain seuil et lui évite ainsi de créer de la distorsion.



Paramètre	Valeurs	Description
Release #	0 à 127	Détermine le temps entre le passage du signal au-dessous du seuil et l'arrêt de la compression.
Threshold #	0 à 127	Seuil de début d'action de la compression
Ratio	1.5:1, 2:1, 4:1, 100:1	Ration de compression
Post Gain	0 à 18 dB	Réglage du gain de sortie.
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Level #	0 à 127	Niveau de sortie

07: LOFI COMPRESS (Lo-Fi Compress)

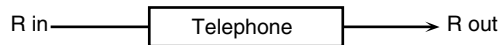
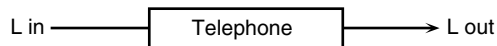
Cet effet est destiné à dégrader intentionnellement la qualité du son.



Paramètre	Valeurs	Description
Pre Filter Type	1 à 6	Détermine le type de filtre utilisé avant que le son ne passe dans le processeur Lo-Fi.
LoFi Typ	1 à 9	Réduction de la qualité audio. Plus la valeur est élevée et plus la dégradation est importante.
Post Filter Type	OFF, LPF, HPF	Type de filtre OFF: pas de filtrage LPF: coupure au dessus de la fréquence de coupure HPF: coupure en dessous de la fréquence de coupure
Post Filter Cutoff	200 à 8000 Hz	Fréquence de coupure
Balance #	D100:0W– D0:100W	Balance entre le son direct (D) et le son traité (W)
Level #	0 à 127	Niveau de sortie

08: TELEPHONE

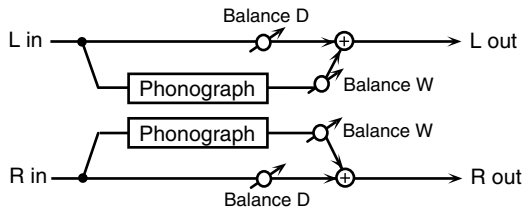
Son nasillard et étouffé simulant une écoute via un combiné téléphonique.



Paramètre	Valeurs	Description
Voice Quality #	0 à 15	Qualité audio de la voix « téléphone »
Treble	-15 à +15 dB	Bande passante de la voix téléphone
Balance #	D100:0– D0:100W	Balance entre le son direct (D) et le son traité (W)
Level	0 à 127	Niveau de sortie

09: PHONOGRAPH

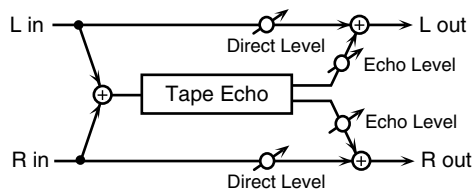
Simule un son enregistré sur un disque vinyl et lu sur une platine-disques traditionnelle. Ajoute également les différents bruits caractéristiques de ces disques ainsi que les irrégularités de rotation du plateau.



Paramètre	Valeurs	Description
Signal Distortion	0 à 127	Amplitude de la distorsion
Frequency Range	0 à 127	Bande passante du système de lecture Des valeurs faibles donnent l'impression d'un système plus ancien avec une faible bande passante.
Disc Type	LP, EP, SP	Vitesse de rotation de la platine Joue sur la fréquence des craquements.
Scratch Noise Level	0 à 127	Niveau des craquements et rayures du disque.
Dust Noise Level	0 à 127	Niveau d'empoussièrement du disque
Hiss Noise Level	0 à 127	Niveau du souffle
Total Noise Level #	0 à 127	Niveau de bruit général
Wow	0 à 127	Amplitude des irrégularités de rotation à long terme
Flutter	0 à 127	Amplitude des irrégularités de rotation à court terme
Random	0 à 127	Amplitude des irrégularités de rotation aléatoires
Total Wow/Flutter #	0 à 127	Amplitude globale du pleurage
Balance #	D100:0W– D0:100W	Balance entre le son direct (D) et le son traité (W)
Level	0 à 127	Niveau de sortie

10: TAPE ECHO

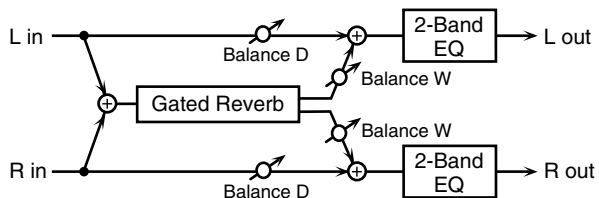
Écho à bande virtuel donnant un résultat très réaliste. Simule exactement la section écho du Space Echo RE-201 Roland.



Paramètre	Valeurs	Description
Mode	S, M, L, S+M, S+L, M+L, S+M+L	Choix des combinaisons de têtes de lectures créant le retard: S: short M: middle L: long
Repeat Rate #	0 à 127	Vitesse de la bande Les valeurs élevées réduisent l'écart entre les « rebonds » du son.
Intensity #	0 à 127	Nombre de répétition du delay
Bass	-15 à +15	Renforce/coupe la partie grave du son retardé
Treble	-15 à +15	Renforce/coupe la partie aiguë du son retardé
Head S Pan	L64 à 63R	Panoramique indépendant pour les têtes short, middle, et long
Head M Pan		
Head L Pan		
Tape Distortion	0 à 5	Niveau de distorsion de bande spécifique ajoutée Simule la variation timbrale pouvant être détectée par des appareils d'analyse du signal. Des valeurs élevées augmentent le niveau de la distorsion.
Wow/Flutter Rate	0 à 127	Vitesse du pleurage de bande (variation de hauteur causée par les irrégularités de rotation du cabestan)
Wow/Flutter Depth	0 à 127	Amplitude du pleurage
Echo Level #	0 à 127	Volume du son en écho
Direct Level #	0 à 127	Volume du son original
Level	0 à 127	Niveau de sortie

11: GATED REVERB

Réverbération spéciale où le son réverbéré est coupé brutalement avant la fin de sa décroissance naturelle.

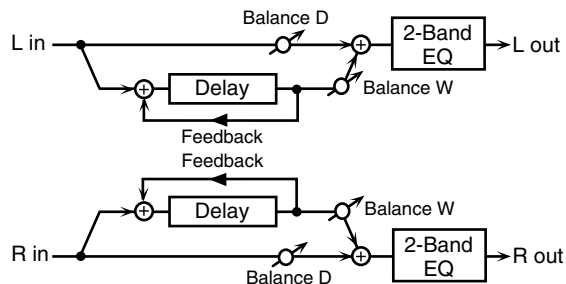


Paramètre	Valeurs	Description
Type	NORMAL, REVERSE	Type de reverb NORMAL: gated reverb conventionnelle REVERSE: réverbération rétrograde
Pre Delay	0.0 à 100.0 ms	Règle le retard entre le son direct et l'apparition du son réverbéré.
Time	5 à 500 ms	Règle le temps d'ouverture de l'effet entre l'apparition de la réverbération et sa coupure.
Pan #	L64 à 63R	Position stéréo de la transposition
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Balance #	D100:0W- D0:100W	Balance entre le son direct(D) et le son traité par l'effet (W)
Level #	0 à 127	Niveau de sortie

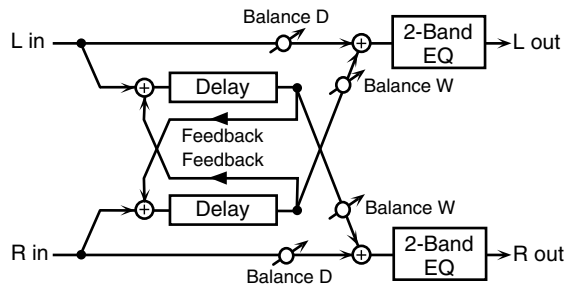
12: STEREO DELAY

Delay (retard) stéréo.

Avec Feedback Mode = NORMAL:



Avec Feedback Mode = CROSS:

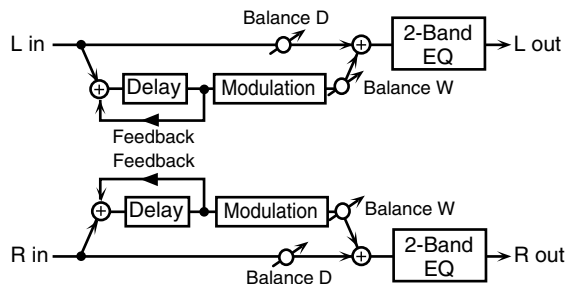


Paramètre	Valeurs	Description
Feedback Mode	NORMAL, CROSS	Détermine la manière dont le son retardé est réinjecté en entrée dans l'effet (voir schémas)
Delay Left Delay Right	0 à 2000 ms, note	Règle le retard entre le son direct et l'apparition du signal retardé.
Phase Left Phase Right	NORMAL, INVERT	Détermine la phase du signal retardé
Feedback #	-98- +98 %	Détermine la proportion (%) de son retardé qui est réinjecté au niveau de l'entrée. Les valeurs négatives retournent le signal en inversion de phase.
HF Damp	200 à 8000 Hz, BYPASS	Règle la fréquence au-delà de laquelle la rétroaction du delay est annulée. Si vous ne voulez pas l'annuler, réglez ce paramètre sur BYPASS.
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Balance #	D100:0W- D0:100W	Balance entre le son direct(D) et le son traité par l'effet (W)
Level	0 à 127	Niveau de sortie

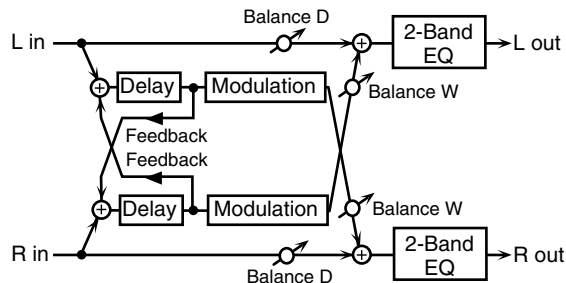
13: MODULATION DELAY

Cet effet ajoute une modulation au son retardé.

Avec Feedback Mode = NORMAL:



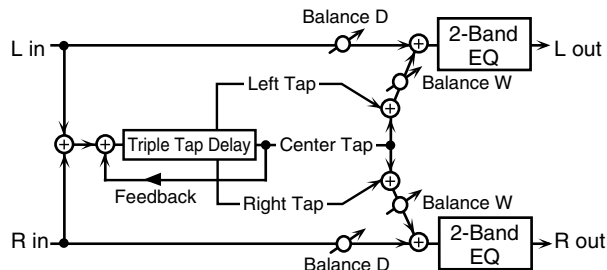
Avec Feedback Mode = CROSS:



Paramètre	Valeurs	Description
Feedback Mode	NORMAL, CROSS	Détermine la manière dont le son retardé est réinjecté en entrée dans l'effet (voir schémas)
Delay Left Delay Right	0 à 2000 ms, note	Règle le retard entre le son direct et l'apparition du signal retardé.
Feedback #	-98 à +98 %	Détermine la proportion (%) de son retardé qui est réinjecté au niveau de l'entrée. Les valeurs négatives retournent le signal en inversion de phase.
HF Damp	200 à 8000 Hz, BYPASS	Règle la fréquence au-delà de laquelle la rétroaction du delay est annulée. Si vous ne voulez pas l'annuler, réglez ce paramètre sur BYPASS.
Rate #	0,05 à 10 Hz, note	Fréquence de modulation
Depth	0 à 127	Amplitude de la modulation
Phase	0 à 180°	Répartition spatiale du son
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Balance #	D100:0W- D0:100W	Balance entre le son direct(D) et le son traité par l'effet (W)
Level	0 à 127	Niveau de sortie

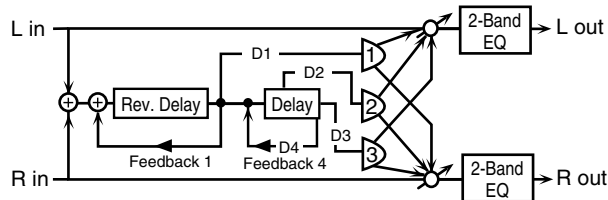
14: TRIPLE TAP DELAY

Propose 3 retards distincts: centre, gauche et droit



15: REVERSE DELAY

Ajoute avec retard une réplique inversée du son source



Paramètre	Valeurs	Description
Threshold	0 à 127	Détermine le niveau du signal à partir duquel le « reverse delay » est appliqué.
Delay 1-4	0 à 2000 ms, note	Retard entre l'entrée du son dans le delay et l'apparition du son retardé
Feedback 1 #	-98 à +98 %	Détermine la proportion de son retardé réinjecté en entrée dans l'effet. Les valeurs négatives inversent la phase
Feedback 4 #		
HF Damp 1	200 à 8000 Hz, BYPASS	Règle la fréquence au-delà de laquelle la rétroaction du delay est annulée. Si vous ne voulez pas l'annuler, réglez ce paramètre sur BYPASS
HF Damp 4		
Pan 1-3	L64 à 63R	Panoramique du son retardé
Level 1-3	0 à 127	Volume du son retardé
Balance #	D100:0W- D0:100W	Balance entre le son direct(D) et le son traité par l'effet (W)
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Level	0 à 127	Niveau de sortie

Paramètre	Valeurs	Description
Delay Left Delay Center Delay Right	0-4000 ms, note	Règle le retard entre le son direct et l'apparition du signal retardé.
Feedback #	-98- à +98 %	Détermine la proportion (%) de son retardé qui est réinjecté au niveau de l'entrée. Les valeurs négatives retournent le signal en inversion de phase.
HF Damp	200 à 8000 Hz, BYPASS	Règle la fréquence au-delà de laquelle la rétroaction du delay est annulée. Pour la conserver, choisissez BYPASS.
Left Level Right Level Center Level	0 à 127	Volume de chaque signal retardé
Low Gain	-15 à +15 dB	Gain des graves
High Gain	-15 à +15 dB	Gain des aigus
Balance #	D100:0W- D0:100W	Balance entre le son direct(D) et le son traité par l'effet (W)
Level	0 à 127	Niveau de sortie

À propos des valeurs de notes

Certains paramètres (comme Rate ou Delay Time) peuvent être réglés en « valeurs de notes » à la place d'une valeur temporelle.

Ces paramètres disposent d'un sélecteur de synchronisation (Sync SW) qui permet de choisir entre valeurs de notes et valeurs numériques.

Pour saisir des valeurs de notes, mettez ce paramètre Sync SW sur ON.

* Si un paramètre choisi pour le Control Assign du contrôle multieffets a son sélecteur Sync SW sur ON, il deviendra automatiquement inopérant en tant que contrôle multieffets.

Valeurs	Description
1/64T ()	Triolet de quadruple-croche
1/64 ()	Quadruple-croche
1/32T ()	Triolet de triple-croche
1/32 ()	Triple-croche
1/16T ()	Triolet de double-croche
1/32. ()	Triple-croche pointée
1/16 ()	Double-croche
1/8T ()	Triolet de croche
1/16. ()	Double-croche pointée
1/8 ()	Croche
1/4T ()	Triolet de noire
1/8. ()	Croche pointée
1/4 ()	Noire
1/2T ()	Triolet de blanche
1/4. ()	Noire pointée
1/2 ()	Blanche
1/1T ()	Triolet de ronde
1/2. ()	Blanche pointée
1/1 ()	Ronde
2/1T ()	Triolet de double note
1/1. ()	Ronde pointée
2/1 ()	Double note

Caractéristiques

ARX-03 Brass

Polyphonie maximum

14 voix (variable en fonction de la charge imposée au générateur de son)

Parts

1 part

Mémoire utilisateur

Patch: 50 (incluant les données d'origine)
(CC n° 0 = 66, CC n° 32 = 0, PC = 1 à 50)

Effets

EQ: 6 systèmes (1 système par instrument)

MASTER EQ: 1 système

Multieffets (MFX): 1 système, 15 types

STEREO EQ, ENHANCER, AUTO WAH, HEXA-CHORUS, COMPRESSOR, LIMITER, LOFI COMPRESS, TELEPHONE, PHONOGRAPH, TAPE ECHO, GATED REVERB, STEREO DELAY, MODULATION DELAY, TRIPLE TAP DELAY, REVERSE DELAY

Reverb: 1 système, 8 types

ROOM, HALL, PLATE, STUDIO, CHURCH, SRV ROOM, SRV HALL, SRV PLATE

Fonctions de personnalisation

Stability, Personality, Growl, Turbid, Noise, Control Assign

Divers

Page de mixage 6 voies

Accessoires

Mode d'emploi

Tournevis

* Dans le cadre d'une amélioration constante de nos produits, ces caractéristiques et/ou l'esthétique de ce produit peuvent être sujettes à modification sans préavis.

Index

B

Bend/Hold (page)	38
Breath (page)	27

C

CONTROL	38
Control Assign 1 (page)	39
Control Assign 2 (page)	40

E

Effets	33
EQ-égalisation (page)	28, 32

F

Feeling (page)	26
----------------------	----

G

Growl (fonction).....	27
-----------------------	----

I

Initialisation de Patch	41
Inst/Level (page)	25
instrument	19, 25

L

Level/Pan (page)	31
------------------------	----

M

MFX	
AUTO WAH	44
COMPRESSOR	45
ENHANCER	43
GATED REVERB	49

HEXA-CHORUS	44
LIMITER	45
LOFI COMPRESS	46
MODULATION DELAY	51
PHONOGRAPH	47
REVERSE DELAY	52
STEREO DELAY	50
STEREO EQ	43
TAPE ECHO	48
TELEPHONE	46
TRIPLE TAP DELAY	52

MFX Control (page)	35
MFX Control Sens 1–4 (fonction)	35
MFX Control Source 1–4 (fonction)	35
MFX (page)	34
MIXER	31
Mode Solo	20
Mode Stack	22
Multieffets	42

N

Noise (fonction)	27
------------------------	----

P

Patch	19
Sauvegarde	41
Patch Init (fonction)	41
Patch (sélection)	23
Personality (fonction)	26
Player	19
Player Edit (fonction)	25

R

Reverb (page)	36
Routing (page)	33

S

Section	20, 29
Section Style (page)	29
Sélection d'un instrument	25
Solo (mode)	20
Stability (fonction)	26
Stack (mode)	22
SuperNATURAL	17

T

Tune/Key Shift (page)	30
Turbid (fonction)	27

U

Unison Mode	21
Utility (page)	41

V

Vibrato (page)	31
----------------------	----

COMMISSION FÉDÉRALE DES COMMUNICATIONS (FCC) RAPPORT SUR LES INTERFÉRENCES RADIO

Cet appareil a été testé et correspond aux limites de la classe B des appareils numériques, en conformité avec le chapitre 15 des règles de la FCC. Ces limites sont destinées à procurer une protection satisfaisante contre les interférences radio dans les installations résidentielles. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des ondes radioélectriques et peut aussi, quand il n'est pas installé de manière convenable, occasionner des interférences dans les communications radio. Nous ne garantissons en aucun cas qu'il ne puisse jamais provoquer d'interférences dans une installation spécifique. Si un tel cas intervenait et que cet appareil perturbe la réception radio ou TV, ce qui peut être confirmé par l'extinction et la remise sous tension de l'appareil, nous vous conseillons d'essayer une des mesures qui suivent :

- Réorientez ou repositionnez l'antenne de réception.
- Éloignez l'appareil du tuner radio ou TV.
- Branchez l'appareil sur un circuit électrique différent de celui qui alimente le tuner radio ou TV.
- En cas d'échec, adressez-vous à un revendeur ou à un technicien compétent.

Cet appareil est conforme aux règles du chapitre 15 de la FCC. Son fonctionnement est soumis à deux conditions :

- (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférence radioélectrique et
- (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles causées par des manœuvres involontaires.

Toute modification ou changement du système peut invalider le droit de l'utilisateur à utiliser l'appareil.
Cet appareil doit être relié aux autres à l'aide de câbles blindés pour entrer dans les limites de la classe B de la FCC.

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Pour les États-Unis

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèle : ARX-03
Type d'appareil : Carte d'extension
Responsabilité : Roland Corporation U.S.
Adresse : 5100 S. Eastern Avenue, Los Angeles, CA 90040-2938
Téléphone : (323) 890-3700

For C.A. US (Proposition 65)

WARNING

This product contains chemicals known to cause cancer, birth defects and other reproductive harm, including lead.

Pour les pays de la Communauté européenne



Cet appareil est conforme aux directives européennes EMC 2004/108/EEC.



UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinėti produktai neturi būti išmetami kartu su buitiniomis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājaisaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produkta ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājaisaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda se tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinskimi odpadki.

GR Бъфъ фп умввлл длноней ъфй уфгйт чнос фтз ЕЕ, фп рспльн бхфь рсЪрей нб ухллЪрефбй оечщсйуфъ брь фб пйкйбкъ брпссяМмбфб, уемщпнл ме фз нпмпсеуЯб фтз кые респнчЮт. Фб рспльнфб рпх цЪсплн бхфь фп умввлл ден рсЪрей нб брпссяРфпнфбй мбжЯ ме фб пйкйбкъ брпссяМмбфб.

有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳(壳体)	×	○	○	○	○	○
电子部件(印刷电路板等)	×	○	×	○	○	○
附件(电源线、交流适配器等)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。
 因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

Information

Pour toute opération de maintenance, adressez-vous à votre centre de maintenance agréé le plus proche ou au distributeur dont vous dépendez dans la liste ci-dessous.

AFRICA

EGYPT

Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar Al Askalany
Street,
ARD E1 Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: (022)-418-5531

REUNION

Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SOUTH AFRICA

T.O.M.S. Sound & Music
(Pty)Ltd.
2 ASTRON ROAD DENVER
JOHANNESBURG ZA 2195,
SOUTH AFRICA
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(PTY)Ltd.
Royal Cape Park, Unit 24
Londonderry Road, Ottery 7800
Cape Town, SOUTH AFRICA
TEL: (021) 799 4900

ASIA

CHINA

Roland Shanghai Electronics
Co.,Ltd.
5F, No.1500 Pingliang Road
Shanghai 200090, CHINA
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics
Co.,Ltd.

(BEIJING OFFICE)
10F, No.18 3 Section Anhuaxili
Chaoyang District Beijing
100011 CHINA
TEL: (010) 6426-5050

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wai, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.

8th Floor, Railway Plaza, 39
Chatham Road South, T.S.T,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 2333 1863

INDIA

Riviera Digitec (India) Pvt. Ltd.
411, Nirman Kendra
Mahalaxmi Flats Compound
Off. Dr. Edwin Moses Road,
Mumbai-400011, INDIA
TEL: (022) 2493 9051

INDONESIA

PT Citra IntiRama
Jl. Cideng Timur No. 15J-15O
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALAYSIA

Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,
Dataran Prima, 47301 Petaling
Jaya, Selangor, MALAYSIA
TEL: (03) 7805-3263

VIET NAM

Suoi Nhac Company, Ltd
370 Cach Mang Thang Tam St.
Dist.3, Ho Chi Minh City,
VIET NAM
TEL: 9316540

PHILIPPINES

G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE

SWEET LEE MUSIC
COMPANY PTE. LTD.
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

TAIWAN

ROLAND TAIWAN
ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung
Shan N.Road Sec.2, Taipei,
TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

THAILAND

Theera Music Co., Ltd.
100-108 Soi Verng
Nakornkasem, New
Road, Sumpantawongse,
Bangkok 10100 THAILAND
TEL: (02) 224-8821

AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

Roland Corporation
Australia Pty.,Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2059
AUSTRALIA

For Australia
Tel: (02) 9982 8266
For New Zealand
Tel: (09) 3098 715

CENTRAL/LATIN AMERICA

ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BARBADOS

A&B Music Supplies LTD
12 Webster Industrial Park
Wildey, St.Michael, Barbados
TEL: (246)430-1100

BRAZIL

Roland Brasil Ltda.
Rua Sao Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

CHILE

Commercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Nataaniel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

COLOMBIA

Centro Musical Ltda.
Cra 43 B No 25 A 41 Bodelega 9
Medellin, Colombia
TEL: (574)3812529

COSTA RICA

JUAN Bansbach Instrumentos
Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado 10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CURACAO

Zeelandia Music Center Inc.
Orionweg 30
Curacao, Netherland Antilles
TEL:(305)5926866

DOMINICAN REPUBLIC

Instrumentos Fernando Giraldez
Calle Proyecto Central No.3
Ens.La Esperilla
Santo Domingo,
Dominican Republic
TEL:(809) 683 0305

ECUADOR

Mas Musikla
Rumichaca 822 y Zaruma
Guayaquil - Ecuador
TEL:(593-4)2302364

EL SALVADOR

OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final
Alameda Juan Pablo II,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

GUATEMALA

Casa Instrumental
Calzada Roosevelt 34-01, zona 11
Ciudad de Guatemala
Guatemala
TEL:(502) 599-2888

HONDURAS

Almanc Pajaro Azul S.A. de C.V.
BO.Paz Barahona
3 Ave. 11 Calle S.O
San Pedro Sula, Honduras
TEL: (504) 553-2029

MARTINIQUE

Musique & Son
Z.I.Les Mangle
97232 Le Lamantin
Martinique FWI
TEL: 596 596 426860

Gigamusik SARL
10 Rue De La Folie
97200 Fort De France
Martinique FWI
TEL: 596 596 715222

MEXICO

Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar
de los Padres 01780 Mexico
D.F. MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

NICARAGUA

Bansbach Instrumentos
Musicales Nicaragua
Altamira D'Este Calle Principal
de la Farmacia 5ta.Avenida
1 Cuadra al Lago.#503
Managua, Nicaragua
TEL: (505)277-2557

PANAMA

SUPRO MUNDIAL S.A.
Boulevard Andrews, Allbrook,
Panama City, REP. DE
PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUAY

Distribuidora De
Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (595) 21 492147

PERU

Audionet
Distribuciones Musicales SAC
Juan Fanning 330
Miraflores
Lima - Peru
TEL: (511) 4461388

TRINIDAD

AMR Ltd
Ground Floor
Maritime Plaza
Barataria Trinidad W.I.
TEL: (868) 638 6385

URUGUAY

Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa
1771
C.P. 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA

Instrumentos Musicales
Allegro, C.A.
Av. las industrias edf. Guijar
import
#7 zona Industrial de Turumo
Caracas, Venezuela
TEL: (212) 244-1122

EUROPE

AUSTRIA

Roland Elektronische
Musikinstrumente HmbH.
Austrian Office
Eduard-Bodem-Gasse 8,
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/FRANCE/ HOLLAND/ LUXEMBOURG

Roland Central Europe N.V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

CROATIA

ART-CENTAR
Degenova 3.
HR - 10000 Zagreb
TEL: (1) 466 8493

CZECH REP.

CZECH REPUBLIC
DISTRIBUTOR s.r.o
Vocáárova 247/16
CZ - 180 00 PRAHA 8,
CZECH REP.
TEL: (2) 830 20270

DENMARK

Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: 3916 6200

FINLAND

Roland Scandinavia As, Filial
Finland
Elannonitie 5
FIN-01510 Vantaa, FINLAND
TEL: (019) 68 24 020

GERMANY

Roland Elektronische
Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt, GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE/CYPRUS

STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: 2610 435400

HUNGARY

Roland East Europe Ltd.
Warehouse Area "DEPO" Pf.83
H-2046 Torokbalint,
HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELAND

Roland Ireland
G2 Calmount Park, Calmount
Avenue, Dublin 12
Republic of IRELAND
TEL: (01) 4294444

ITALY

Roland Italy S. p. a.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWAY

Roland Scandinavia Avd.
Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 2273 0074

POLAND

ROLAND POLSKA SP. Z O.O.
UL. Gibraltaraska 4.
PL-03 664 Warszawa
POLAND
TEL: (022) 679 4419

PORTUGAL

Roland Iberia, S.L.
Portugal Office
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465, Porto, PORTUGAL
TEL: 22 608 00 60

ROMANIA

FBS LINES
Plata Libertatii 1,
535500 Gheorgheni,
ROMANIA
TEL: (266) 364 609

RUSSIA

MuTek
Dorozhnaya ul.3, korp.6
117 545 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 981-4967

SLOVAKIA

DAN Acoustic s.r.o.
Povazská 18.
SK - 940 01 Nové Zámky
TEL: (035) 6424 330

SPAIN

Roland Iberia, S.L.
Paseo García Faria, 33-35
08005 Barcelona SPAIN
TEL: 93 493 91 00

SWEDEN

Roland Scandinavia A/S
SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 00 20

SWITZERLAND

Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5, Postfach,
CH-4452 Itingen,
SWITZERLAND
TEL: (061) 927-8383

UKRAINE

EURHYTHMICS Ltd.
P.O.Box 37-a.
Nedecy Str. 30
UA - 89600 Mukachevo,
UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM

Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9JF,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

MIDDLE EAST

BAHRAIN

Moon Stores
No.1231&1249 Rumaytha
Building Road 3931, Manama
339 BAHRAIN
TEL: 17 813 942

IRAN

MOCO INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021)-2285-4169

ISRAEL

Haliit P. Greenspoon & Sons
Ltd.
8 Retzif Ha'alia Hashnia St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN

MUSIC HOUSE CO. LTD.
FREDDY FOR MUSIC
P. O. Box 922846
Amman 11192 JORDAN
TEL: (06) 5692696

KUWAIT

EASA HUSAIN AL-YOUSIFI
& SONS CO.
Al-Yousifi Service Center
P.O.Box 126 (Safat) 13002
KUWAIT
TEL: 00 965 802929

LEBANON

Chahine S.A.L.
George Zeidan St., Chahine
Bldg., Achrafieh, P.O.Box:
16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

OMAN

TALENTZ CENTRE L.L.C.
Malatan House No.1
Al Noor Street, Ruwi
SULTANATE OF OMAN
TEL: 2478 3443

QATAR

Al Emadi Co. (Badie Studio &
Stores)
PO. Box 62, Doha, QATAR
TEL: 3434-554

SAUDI ARABIA

aDawlah Universal
Electronics A/P
Behind Pizza Inn
Prince Turkey Street
aDawlah Building,
PO BOX 2154,
Alkhubar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 8643601

SYRIA

Technical Light & Sound
Center
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.
Bldg. No. 21, P.O.BOX 13520,
Damascus, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURKEY

ZUHAL DIS TICARET A.S.
Galip Dede Cad. No.37
Beyoglu - Istanbul / TURKEY
TEL: (0212) 249 85 10

U.A.E.

Zak Electronics & Musical
Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherouq Bldg.,
No. 14, Ground Floor, Dubai,
U.A.E.
TEL: (04) 3360715

NORTH AMERICA

CANADA

Roland Canada Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Ltd.

(Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

U. S. A.

Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

À jour au 1 octobre 2007 (ROLAND)

Roland Corporation



* 5 1 0 0 0 0 3 1 9 4 - 0 1 *